# NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1004/2005

## z 30. júna 2005,

## ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá otvorenia a spravovania colných kvót na výrobky z cukru s pôvodom v Albánsku, Bosne a Hercegovine a Srbsku, Čiernej Hore a Kosove podľa nariadenia Rady (ES) č. 2007/2000

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2007/2000 z 18. septembra 2000, ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a územia zúčastňujúce sa na procese stabilizácie a pristúpenia k Európskej únii alebo sú s týmto procesom spojené a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2820/98 a rušia sa nariadenia (ES) č. 1763/1999 a (ES) č. 6/2000 [1], a najmä na jeho článok 6 ods. 2,

keďže:

(1) V článku 4 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 2007/2000 sa ustanovuje, že dovoz výrobkov z cukru patriacich do položiek 1701 a 1702 kombinovanej nomenklatúry s pôvodom v Albánsku, Bosne a Hercegovine a Srbsku, Čiernej Hore a Kosove [2] podlieha ročným colným kvótam oslobodeným od cla. Tieto kvóty by sa mali otvárať na viacročnom základe a mali by sa prijať podrobné pravidlá ich uplatňovania počas 12-mesačných období, začínajúc 1. júlom.

(2) Vzhľadom na zavedenie colnej kvóty oslobodenej od cla by sa s cieľom zabezpečiť ekonomicky trvale udržateľný rozvoj sektorov cukru príslušných krajín, ako aj s prihliadnutím na pomerne veľké množstvo schválené pre Srbsko, Čiernu Horu a Kosovo mala colná kvóta tejto krajiny spravovať na základe systému vývozných osvedčení, ktoré vydávajú orgány danej krajiny. Mala by sa stanoviť forma a úprava týchto osvedčení a postupy ich používania.

(3) Na zabezpečenie účinnej správy preferenčného dovozu podľa tohto nariadenia sa musia prijať opatrenia, ktoré členským štátom umožnia uchovávať záznamy príslušných údajov a oznamovať ich Komisii.

(4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

1. V tomto nariadení sa ustanovujú podrobné pravidlá realizácie dovozu výrobkov z cukru patriacich do položiek 1701 a 1702 kombinovanej nomenklatúry s pôvodom v Albánsku, Bosne a Hercegovine a Srbsku, Čiernej Hore a Kosove, na ktorý sa vzťahujú ročné colné kvóty oslobodené od cla, uvedené v článku 4 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2007/2000.

2. Dovoz uvedený v odseku 1 je podmienený predložením dovozného povolenia, v ktorom sa uvádzajú tieto poradové čísla kvóty:

— 09.4324 pre kvótu v objeme 1 000 ton (čistá hmotnosť) výrobkov z cukru s pôvodom v Albánsku,

— 09.4325 pre kvótu v objeme 12 000 ton (čistá hmotnosť) výrobkov z cukru s pôvodom v Bosne a Hercegovine,

— 09.4326 pre kvótu v objeme 180 000 ton (čistá hmotnosť) výrobkov z cukru s pôvodom v Srbsku, Čiernej Hore a Kosove.

*Článok 2*

Dovozné povolenia ustanovené v článku 1 ods. 2 sa vydávajú v súlade s nariadeniami Komisie (ES) č. 1291/2000 [3] a (ES) č. 1464/95 [4], ak nie je v tomto nariadení ustanovené inak.

*Článok 3*

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto definície:

a) „dovozné obdobie“ znamená obdobie jedného roka od 1. júla do 30. júna nasledujúceho roka;

b) „pracovný deň“ znamená pracovný deň v úradoch Komisie v Bruseli.

[1] Ú. v. ES L 240, 23.9.2000, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 374/2005 (Ú. v. EÚ L 59, 5.3.2005, s. 1).
[2] Ako je definované v rezolúcii 1244 Bezpečnostnej rady OSN.
[3] Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1741/2004 (Ú. v. EÚ L 311, 8.10.2004, s. 17).
[4] Ú. v. ES L 144, 28.6.1995, s. 14. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 96/2004 (Ú. v. EÚ L 15, 22.1.2004, s. 3).

*Článok 4*

1. Žiadosti o dovozné povolenia sa podávajú príslušným orgánom členských štátov.

2. K žiadostiam o dovozné povolenia sa prikladajú tieto doklady:

a) doklad o tom, že žiadateľ zložil záruku vo výške 2 EUR za 100 kilogramov;

b) v prípade dovozu zo Srbska, Čiernej Hory a Kosova originál spolu s kópiou vývozného povolenia vydaného orgánmi Srbska, Čiernej Hory a Kosova v súlade so vzorom stanoveným v prílohe I na množstvo zhodné s množstvom uvedeným v žiadosti o dovozné povolenie. Originál vývozného povolenia uchováva príslušný orgán členského štátu.

*Článok 5*

V žiadosti o dovozné povolenie a v dovoznom povolení sa uvádza:

a) v kolónke 8, „Albánsko“, „Bosna a Hercegovina“ alebo „Srbsko, Čierna Hora a Kosovo“, slovo „áno“ označené krížikom. Dovozné povolenia sú platné len na výrobky s pôvodom v Albánsku, Bosne a Hercegovine alebo Srbsku, Čiernej Hore a Kosove;

b) v kolónke 20 pre Albánsko jeden z údajov uvedených v časti A prílohy II;

c) v kolónke 20 pre Bosnu a Hercegovinu jeden z údajov uvedených v časti B prílohy II;

d) v kolónke 20 pre Srbsko, Čiernu Horu a Kosovo jeden z údajov uvedených v časti C prílohy II.

*Článok 6*

1. Žiadosti o dovozné povolenia sa môžu predkladať každý týždeň od pondelka do piatka. Členské štáty oznámia Komisii najneskôr prvý pracovný deň nasledujúceho týždňa množstvá výrobkov z cukru rozdelené podľa 8-miestneho číselného kódu KN, na ktoré sa predložili žiadosti o dovozné povolenia v priebehu predchádzajúceho týždňa.

Oznámenia uvedené v prvom pododseku sa zasielajú elektronicky na formulároch, ktoré členské štáty dostali od Komisie.

2. Komisia pripraví týždenný súhrn množstiev, na ktoré sa predložili žiadosti o dovozné povolenia.

3. V prípade, že žiadosti o povolenia pre jednu z colných kvót uvedených v článku 4 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2007/2000 presahujú výšku tejto kvóty, Komisia zastaví predkladanie ďalších žiadostí pre túto kvótu na príslušné dovozné obdobie, stanoví jednotný koeficient zníženia, ktorý sa má uplatniť, a informuje členské štáty, že príslušný limit bol dosiahnutý.

4. Ak je uplatnením opatrení prijatých podľa odseku 3 množstvo, na ktoré bolo vydané povolenie, menšie ako množstvo, o ktoré sa žiada, žiadosť o povolenie sa môže stiahnuť do troch pracovných dní od prijatia týchto opatrení. V prípade takéhoto stiahnutia sa bezodkladne uvoľní záruka.

5. Povolenia sa vydávajú tretí pracovný deň po oznámení uvedenom v odseku 1, s výhradou opatrení prijatých Komisiou podľa odseku 3.

6. Ak je uplatnením opatrení prijatých podľa odseku 3 množstvo, na ktoré bolo vydané povolenie, menšie ako množstvo, o ktoré sa žiada, výška záruky sa primerane zníži.

*Článok 7*

Dovozné povolenia sú platné odo dňa ich skutočného vydania do 30. júna príslušného dovozného obdobia.

*Článok 8*

1. Odchylne od článku 8 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1291/2000 nesmie množstvo prepustené do voľného obehu presiahnuť množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 dovozného povolenia. Na tento účel sa v kolónke 19 povolenia uvedie číslica „0“.

2. Odchylne od článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1291/2000 nie sú práva vyplývajúce z dovozných povolení prenosné.

*Článok 9*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. júla 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. júna 2005

*Za Komisiu*
Mariann FISCHER BOEL
*členka Komisie*

*PRÍLOHA I*

**Vzor vývozného povolenia podľa článku 4 ods. 2 písm. b)**

<table>
<tr><td rowspan="2">1 Vývozca (názov, úplná adresa, krajina)</td><td>ORIGINÁL</td><td rowspan="2">2<br>SÉRIOVÉ č.</td></tr>
<tr><td>3 Dovozné obdobie</td></tr>
<tr><td>4 Dovozca (názov, úplná adresa, krajina) (nepovinné))</td><td colspan="2">VÝVOZNÁ LICENCIA<br>CUKOR</td></tr>
<tr><td rowspan="2">5 Miesto a dátum nakládky - dopravný prostriedok (nepovinné)</td><td>6 Krajina pôvodu</td><td>7 Krajina určenia</td></tr>
<tr><td colspan="2">8 Doplnkové údaje<br>Výrobca cukru (názov, úplná adresa)</td></tr>
<tr><td colspan="2">9 Opis tovaru</td><td>10 Kód KN (8-miestny)</td><td>11 Množstvo (kg)</td></tr>
<tr><td colspan="4">12 POTVRDENIE PRÍSLUŠNÝM ORGÁNOM<br><br>Ja, dolupodpísaný, týmto potvrdzujem, že celkové množstvo cukru, pre ktoré boli na dovozné obdobie uvedené v kolónke 3 vydané podľa nariadenia (ES) č. 1004/2005 vývozné licencie vrátane tejto vývoznej licencie, je menšie ako colná kvóta uvedená v článku 4 ods. 3 písm. c) nariadenia (ES) č. 2007/2000 alebo sa tejto kvóte rovná.</td></tr>
<tr><td colspan="2">13 Príslušný orgán (názov, úplná adresa, krajina)</td><td colspan="2">V ..... dňa .....<br><br>(podpis) (pečiatka)</td></tr>
</table>

*PRÍLOHA II*

A. Údaje uvedené v článku 5 písm. b):

— *v španielčine:* Exención de derechos de importación [Reglamento (CE) nº 2007/2000, artículo 4, apartado 4], número de orden 09.4324

— *v češtine:* Osvobozeno od dovozního cla (nařízení (ES) č. 2007/2000, čl. 4 odst. 4), sériové číslo 09.4324

— *v dánčine:* Fritages for importtold (artikel 4, stk. 4, i forordning (EF) nr. 2007/2000), løbenummer 09.4324

— *v nemčine:* Frei von Einfuhrabgaben (Verordnung (EG) Nr. 2007/2000, Artikel 4 Absatz 4), laufende Nummer 09.4324

— *v estónčine:* Impordimaksust vabastatud (määruse (EÜ) nr 2007/2000 artikli 4 lõige 4), järjekorranumber 09.4324

— *v gréčtine:* Δασμολογική απαλλαγή [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2007/2000, άρθρο 4 παράγραφος 4], αύξων αριθμός 09.4324

— *v angličtine:* Free from import duty (Regulation (EC) No 2007/2000, Article 4(4)), order number 09.4324

— *vo francúzštine:* Exemption du droit d'importation [article 4, paragraphe 4, du règlement (CE) nº 2007/2000], numéro d'ordre 09.4324

— *v taliančine:* Esenzione dal dazio all'importazione [Regolamento (CE) n. 2007/2000, articolo 4(4)], numero d'ordine 09.4324

— *v lotyštine:* Atbrīvots no importa nodokļa (Regula (EK) Nr. 2007/2000, 4. panta 4. punkts), kārtas numurs 09.4324

— *v litovčine:* Atleista nuo importo muito (Reglamentas (EB) Nr. 2007/2000, 4(4) straipsnis), kvotos numeris 09.4324

— *v maďarčine:* Mentes a behozatali vám alól (a 2007/2000/EK rendelet, 4. cikk (4) bekezdés), rendelésszám 09.4324

— *v holandčine:* Vrij van invoerrechten (Verordening (EG) nr. 2007/2000, artikel 4, lid 4), volgnummer 09.4324

— *v poľštine:* Wolne od przywozowych opłat celnych (rozporządzenie (WE) nr 2007/2000, art. 4 ust. 4), numer seryjny 09.4324

— *v portugalčine:* Isenção de direitos de importação [Regulamento (CE) n.º 2007/2000, n.º 4 do artigo 4.º], número de ordem 09.4324

— *v slovenčine:* Oslobodený od dovozného cla (nariadenie (ES) č. 2007/2000, článok 4 ods. 4), poradové číslo 09.4324

— *v slovinčine:* Brez uvozne carine (Uredba (ES) št. 2007/2000, člen 4(4)), številka kvote 09.4324

— *vo fínčine:* Vapaa tuontitulleista (Asetuksen (EY) N:o 2007/2000 4 artiklan 4 kohta), järjestysnumero 09.4324

— *vo švédčine:* Importtullfri (förordning (EG) nr 2007/2000, artikel 4.4), löpnummer 09.4324

B. Údaje uvedené v článku 5 písm. c):

— *v španielčine:* Exención de derechos de importación [Reglamento (CE) nº 2007/2000, artículo 4, apartado 4], número de orden 09.4325

— *v češtine:* Osvobozeno od dovozního cla (nařízení (ES) č. 2007/2000, čl. 4 odst. 4), sériové číslo 09.4325

— *v dánčine:* Fritages for importtold (artikel 4, stk. 4, i forordning (EF) nr. 2007/2000), løbenummer 09.4325

— *v nemčine:* Frei von Einfuhrabgaben (Verordnung (EG) Nr. 2007/2000, Artikel 4 Absatz 4), laufende Nummer 09.4325

— *v estónčine:* Impordimaksust vabastatud (määruse (EÜ) nr 2007/2000 artikli 4 lõige 4), järjekorranumber 09.4325

— *v gréčtine:* Δασμολογική απαλλαγή [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2007/2000, άρθρο 4 παράγραφος 4], αύξων αριθμός 09.4325

— *v angličtine:* Free from import duty (Regulation (EC) No 2007/2000, Article 4(4)), order number 09.4325

— *vo francúzštine:* Exemption du droit d'importation [article 4, paragraphe 4, du règlement (CE) nº 2007/2000], numéro d'ordre 09.4325

— *v taliančine:* Esenzione dal dazio all'importazione [Regolamento (CE) n. 2007/2000, articolo 4(4)], numero d'ordine 09.4325

— *v lotyštine:* Atbrīvots no importa nodokļa (Regula (EK) Nr. 2007/2000, 4. panta 4. punkts), kārtas numurs 09.4325

— *v litovčine:* Atleista nuo importo muito (Reglamentas (EB) Nr. 2007/2000, 4(4) straipsnis), kvotos numeris 09.4325

— *v maďarčine:* Mentes a behozatali vám alól (a 2007/2000/EK rendelet, 4. cikk (4) bekezdés), rendelésszám 09.4325

— *v holandčine:* Vrij van invoerrechten (Verordening (EG) nr. 2007/2000, artikel 4, lid 4), volgnummer 09.4325

— *v poľštine:* Wolne od przywozowych opłat celnych (rozporządzenie (WE) nr 2007/2000, art. 4 ust. 4), numer seryjny 09.4325

— *v portugalčine:* Isenção de direitos de importação [Regulamento (CE) n.º 2007/2000, n.º 4 do artigo 4.º], número de ordem 09.4325

— *v slovenčine:* Oslobodený od dovozného cla (nariadenie (ES) č. 2007/2000, článok 4 ods. 4), poradové číslo 09.4325

— *v slovinčine:* Brez uvozne carine (Uredba (ES) št. 2007/2000, člen 4(4)), številka kvote 09.4325

— *vo fínčine:* Vapaa tuontitulleista (Asetuksen (EY) N:o 2007/2000 4 artiklan 4 kohta), järjestysnumero 09.4325

— *vo švédčine:* Importtullfri (förordning (EG) nr 2007/2000, artikel 4.4), löpnummer 09.4325

C. Údaje uvedené v článku 5 písm. d):

— *v španielčine:* Exención de derechos de importación [Reglamento (CE) nº 2007/2000, artículo 4, apartado 4], número de orden 09.4326

— *v češtine:* Osvobozeno od dovozního cla (nařízení (ES) č. 2007/2000, čl. 4 odst. 4), sériové číslo 09.4326

— *v dánčine:* Fritages for importtold (artikel 4, stk. 4, i forordning (EF) nr. 2007/2000), løbenummer 09.4326

— *v nemčine:* Frei von Einfuhrabgaben (Verordnung (EG) Nr. 2007/2000, Artikel 4 Absatz 4), laufende Nummer 09.4326

— *v estónčine:* Impordimaksust vabastatud (määruse (EÜ) nr 2007/2000 artikli 4 lõige 4), järjekorranumber 09.4326

— *v gréčtine:* Δασμολογική απαλλαγή [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2007/2000, άρθρο 4 παράγραφος 4], αύξων αριθμός 09.4326

— *v angličtine:* Free from import duty (Regulation (EC) No 2007/2000, Article 4(4)), order number 09.4326

— *vo francúzštine:* Exemption du droit d'importation [article 4, paragraphe 4, du règlement (CE) nº 2007/2000], numéro d'ordre 09.4326

— *v taliančine:* Esenzione dal dazio all'importazione [Regolamento (CE) n. 2007/2000, articolo 4(4)], numero d'ordine 09.4326

— *v lotyštine:* Atbrīvots no importa nodokļa (Regula (EK) Nr. 2007/2000, 4. panta 4. punkts), kārtas numurs 09.4326

— *v litovčine:* Atleista nuo importo muito (Reglamentas (EB) Nr. 2007/2000, 4(4) straipsnis), kvotos numeris 09.4326

— *v maďarčine:* Mentes a behozatali vám alól (a 2007/2000/EK rendelet, 4. cikk (4) bekezdés), rendelésszám 09.4326

— *v holandčine:* Vrij van invoerrechten (Verordening (EG) nr. 2007/2000, artikel 4, lid 4), volgnummer 09.4326

— *v poľštine:* Wolne od przywozowych opłat celnych (rozporządzenie (WE) nr 2007/2000, art. 4 ust. 4), numer seryjny 09.4326

— *v portugalčine:* Isenção de direitos de importação [Regulamento (CE) n.º 2007/2000, n.º 4 do artigo 4.º], número de ordem 09.4326

— *v slovenčine:* Oslobodený od dovozného cla (nariadenie (ES) č. 2007/2000, článok 4 ods. 4), poradové číslo 09.4326

— *v slovinčine:* Brez uvozne carine (Uredba (ES) št. 2007/2000, člen 4(4)), številka kvote 09.4326

— *vo fínčine:* Vapaa tuontitulleista (Asetuksen (EY) N:o 2007/2000 4 artiklan 4 kohta), järjestysnumero 09.4326

— *vo švédčine:* Importtullfri (förordning (EG) nr 2007/2000, artikel 4.4), löpnummer 09.4326